

## [Texte]

This is another site. Why I have raised it here—this is in Back Bay—is because those are Canadian-built metal cages. In other words, the technology for the construction of cages is already brought from overseas. These cages were constructed in Saint John, New Brunswick. There are two companies in Nova Scotia, Lunenburg Foundries and Dartmouth Industries, who are also making metal cages for Canadians.

This is another typical site, but those octagonal cages are made of wood. They cost about \$5,000 each. They can rear \$150,000 worth of fish in them and that is not a bad return on investment. Of course, you need several of them together to make a full enterprise.

• 1055

I think the one lesson we learned, to be perfectly honest... at first we thought it would be a cottage industry—this is what we had learned from Norway—a lot of little enterprises. We quickly found out it becomes a rather medium-sized industry. I am just talking about the grow-out. For each of these farms you are talking about a couple of million dollars in gross sales; and that is more than balancing books on the kitchen table. It is a bit larger-scaled than that.

This farm is the Sea Farms operation. Sea Farms, as you know, are in a venture partnership with Canada Packers. This is their grow-out site in the Bay of Fundy.

This is another private individual. He was a school teacher. He joined up with a trout fisherman. This is their second site.

This is another site, in Limekiln Bay. It shows the octagonal type of wood cage design, which they build over winter, when they do not have to feed the fish. So they use their labourers over winter to make more cages, and in the summer they are busy feeding fish.

Another example. He is a fisherman. That is his fishing boat, in fact, which he uses as a means of getting fish food to the site.

Finally, under ERDA, the economic agreement with New Brunswick, money was made available for a salmon technology and development farm. This was the site selected. This is the experimental farm that is testing the different types of feeds and growth rates, cage performance. You can see four different types of cages, from the octagonal ones to metal ones, etc. This is assisting the industry to get ahead in technology.

Finally, this is in Maine, just a mile across the border. And there is competition south of the border. One concern we have is that the sale of smolts from Canadian production might be exported to the detriment of the developing industry in Canada. Hence the need for regulations.

## [Traduction]

Voici d'autres installations qui se trouvent à Back Bay. Les cages de métal que l'on voit ici sont fabriquées au Canada. En d'autres termes, les techniques de construction des cages ont déjà été importées de l'étranger. Ces cages ont été construites à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Il y a deux compagnies en Nouvelle-Ecosse, Lunenburg Foundries et Dartmouth Industries, qui fabriquent également des cages de métal pour les Canadiens.

Voici un autre site typique, mais les cages octogonales que vous voyez sont en bois. Elles coûtent environ 5,000\$ chacune. Elles ont un assez bon taux de rentabilité puisqu'on peut y élever jusqu'à une valeur de 150,000\$ de poisson. Evidemment, il en faut plusieurs pour avoir une entreprise complète.

Une chose que nous avons apprise, pour être tout à fait honnête... au début nous pensions qu'il s'agirait d'une industrie domestique—c'est ce que nous avons appris de la Norvège—toute une série de petites entreprises. Nous nous sommes rapidement rendu compte qu'il s'agit plutôt d'une industrie moyenne. On parle de quelques millions de dollars de ventes brutes pour chacune de ces exploitations; on ne fait pas la comptabilité de telles entreprises sur une table de cuisine. Il s'agit d'une industrie un peu plus importante que cela.

Voici l'exploitation de Sea Farms. Comme vous le savez, l'exploitation de Sea Farms se fait en coparticipation avec Canada Packers. Voici leur site d'élevage dans la Baie de Fundy.

Voici un autre particulier. Il était enseignant. Il s'est joint à un pêcheur de truites. Il s'agit de leur deuxième installation.

Voici une autre installation, à Limekiln Bay. On y voit des cages de bois octogonales, qu'ils ont construites pendant l'hiver, lorsqu'ils n'ont pas à nourrir le poisson. Leurs ouvriers qui s'occupent de nourrir le poisson pendant l'été construisent d'autres cages pendant l'hiver.

Un autre exemple. Voici un pêcheur. Voici son bateau de pêche. En fait, il l'utilise pour transporter la nourriture des poissons sur place.

Enfin, aux termes de l'EDER, l'entente économique avec le Nouveau-Brunswick, des fonds ont été libérés pour une exploitation de technique et de mise en valeur du saumon. Voici le site qui a été choisi. Cette exploitation expérimentale fait l'essai de différents types d'aliments et de taux de croissance, de rendement des cages. On peut voir quatre différents types de cages, des cages octogonales, des cages en métal, etc. Ce projet aide l'industrie à progresser sur le plan technologique.

Enfin, nous voyons ici des installations dans le Maine, à peine un mille de l'autre côté de la frontière. Il y a de la concurrence au sud de la frontière. Nous craignons que la vente de tacons produits au Canada puisse être exportée au détriment de l'industrie qui se développe au Canada. C'est pourquoi il est nécessaire d'avoir des règlements.